

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

N° 244

Session de 1929-1930

SÉANCE  
du 15 Mai 1930VERGADERING  
van 15 Mei 1930

Zittingsjaar 1929-1930

## PROPOSITION DE LOI

de loi complétant l'article 10 de la loi du 31 juillet 1920 portant augmentation des traitements des membres de l'ordre judiciaire.

## DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

L'article 10 de la loi du 31 juillet 1920, relatif à la nomination des greffiers-adjoints à titre personnel, stipule ce qui suit :

« Dans les justices de paix, les tribunaux de première instance et de commerce et les Cours d'appel, les employés très méritants, *directement rétribués par le Trésor public depuis seize ans au moins*, peuvent être nommés par le Roi, greffiers-adjoints à titre personnel, sur l'avis conforme du greffier, du référendaire ou du greffier en chef et du juge de paix, du président du tribunal ou du premier président de la Cour. Ils peuvent réunir les conditions de capacité exigées des greffiers adjoints effectifs, dans les Cours d'appel, les conditions seront celles exigées des greffiers-adjoints des tribunaux de première instance de 1<sup>re</sup> classe. »

A cette époque, la situation des anciens commis volontaires des greffes, qui avaient, pendant des mois et même des années, travaillé gratuitement pour l'État, n'avait pas encore été régularisée.

Le 15 février 1922, par arrêté ministériel, signé de l'honorable M. Masson, la durée du volontariat effectué au greffe par ces agents fut reconnue *lorsqu'il était établi que l'importance de la besogne avait rendu nécessaire leur concours, et une décision ministérielle postérieure indiqua les bénéficiaires du dit arrêté.*

Dès ce moment la période de volontariat fut admise dans le calcul des augmentations accordées à ces employés et détermina ainsi leur ancienneté.

Cependant ces agents voient cette même période négligée à nouveau dans le calcul des seize années requises pour l'octroi éventuel du bénéfice prévu par

## WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 10 der wet van 31 Juli 1920, waarbij de bezoldiging der leden van de rechtelijke orde wordt verhoogd.

## TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Artikel 10 der wet van 31 Juli 1920, betreffende de benoeming van adjunct-griffiers ten persoonlijken titel, bepaalt het volgende :

« In de vrederechten, de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, en in de Hoven van beroep, kunnen de zeer verdienstelijke beambten, *sedert ten minste zestien jaar rechtstreeks door de Openbare Schatkist bezoldigd*, door den Koning tot adjunct-griffier ten persoonlijken titel benoemd worden, op eensluidend advies van den griffier, den referendaris of den hoofdgriffier en van den vrederechter, den voorzitter der rechtbank, of den eersten voorzitter van het Hof. Zij moeten, wat bekwaamheid betreft, voldoen aan de voorwaarden die voor de werkelijke adjunct-griffiers zijn vereisch; in de Hoven van beroep zijn de voorwaarden dezelfde als die, vereisch voor de adjunct-griffiers bij de rechtbanken van eersten aanleg der 1<sup>ste</sup> klasse. »

Op dit oogenblik was de toestand van de vroegere vrijwillige bedienden der griffies, die, gedurende maanden, en zelfs jaren, kosteloos voor den Staat werkten, nog niet geregeld.

Krachtens een ministerieel besluit van 15 Februari 1922, ondertekend door den achtbaren heer Masson, werd de duur van den vrijwilligen dienst dezer bedienden, in de griffies, erkend, *wanneer vastgesteld werd dat de omvang van het werk, hunne aanwezigheid in de bureelen noodzakelijk had gemaakt; een later genomen ministerieele beslissing wees diegene aan op wie gezegd besluit toepasselijk was.*

Van dit oogenblik af, werd de duur van den vrijwilligen dienst in aanmerking genomen bij de berekening van de aan deze bedienden toegekende wedderverhoogingen en hunne ancienniteit aldus bepaald.

Die beambten zien echter, dat diezelfde periode opnieuw wordt verwaarloosd bij de berekening van de zestien jaren, vereisch voor de eventuele ver-

L'article 10 de la loi du 31 juillet 1920 pour la raison qu'ils n'ont pas été rétribués directement par le Trésor pendant ce laps de temps.

Nous proposons de faire disparaître cette lacune et de permettre de compter la période de volontariat dans l'ancienneté requise pour l'obtention du grade de greffier-adjoint à titre personnel, cette période faisant partie de l'ancienneté réelle des intéressés, tout comme le temporariat effectué actuellement par certains commis de greffe.

L'adoption de notre proposition n'entraînerait la création d'aucune place nouvelle, le nombre de celles-ci étant d'ailleurs fixé par arrêté royal du 24 décembre 1920, et les droits de tous les intéressés seraient sauvegardés; seuls certains commis, qui comptent à leur actif une période de volontariat reconnue par circulaire ministérielle ou une période de temporariat, se verrait de ce fait nommés un peu plus tôt.

Nous ne croyons pas devoir insister sur la nécessité de voter d'urgence cette proposition de loi, qui se justifie d'elle-même.

E. VAN DIEVOET.

## WETSVOORSTEL

### ARTICLE UNIQUE.

Dans le texte de l'article 10 de la loi du 31 juillet 1920, relatif à la nomination des greffiers-adjoints à titre personnel, le paragraphe suivant est intercalé entre les quatrième et cinquième alinéas :

« Il sera tenu compte pour le calcul des seize années de services susdites, de la période de volontariat dont certains employés ont été admis à se prévaloir aux termes de l'arrêté ministériel du 15 février 1922, ainsi que de la période de temporariat accomplie par certains commis de greffe. »

E. VAN DIEVOET.  
P. POULLET.  
H. VERGELS.  
H. VAN HOECK.  
H. MARCK.  
PHILIP VAN ISACKER.

leening van de bij artikel 10 der wet van 31 Juli 1920 voorziene voordeelen, om reden dat zij, gedurende dit tijdsverloop, niet rechtstreeks door de Schatkist bezoldigd werden.

Wij stellen voor, deze leemte aan te vullen en de periode van den vrijwilligen dienst te laten tellen voor de ancienniteit die vereischt is tot het bekomen van den graad van adjunct-griffier ten persoonlijken titel, aangezien deze periode deel uitmaakt van de werkelijke ancienniteit der betrokkenen, evenals de tijdelijke dienst van sommige griffieklerken.

Door de aanneming van ons voorstel, zou geen enkele nieuwe plaats bijkomen, vermits het getal plaatsen, bij Koninklijk besluit van 24 December 1920 is bepaald en dat de rechten van al de betrokkenen zouden gevrijwaard zijn; alleen sommige klerken die kunnen bogen op een periode van vrijwilligen dienst — erkend bij ministerieelen omzendbrief — of op een periode van tijdelijken dienst, zouden, uit dien hoofde, wat vroeger benoemd worden.

Wij achten het overbodig aan te dringen opdat dit wetsvoorstel spoedig zou worden goedgekeurd. De rechtmatigheid daarvan is blijkbaar.

E. VAN DIEVOET.

## PROPOSITION DE LOI

### EENIG ARTIKEL.

In den tekst van artikel 10 der wet van 31 Juli 1920 betreffende de benoeming van adjunct-griffiers ten persoonlijken titel, wordt, tuschen de vierde en de vijfde alinea, de volgende paragraaf ingelascht :

« Voor de berekening van de vorenvermelde zestien dienstjaren, wordt rekening gehouden met de periode van vrijwillige dienstverleening welke, naar luid van het ministerieel besluit van 15 Februari 1922, sommige bedienden kunnen doen gelden, alsook met de periode van tijdelijke dienstverleening door sommige griffieklerken vervuld. »